



# Noticias

Sponsored by:



Funding for this section was made possible in part by the New Jersey Civic Consortium.

[The Hammonton Gazette]

Translation reviewed and corrected by Sofia Leon Loyola.

## Incidente que lleva a la detención

Por Gabe Donio  
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—Un hombre fue arrestado después de cuando la policía respondió a la llamada de un vehículo potencialmente inutilizado en la Ruta 206 y Rockwood Road a las 4:36 pm el 2 de noviembre, dijo el jefe de policía de Hammonton Kevin Friel.

El oficial Anthony Paulsgraf respondió a un posible vehículo dañado en la Ruta 206, dijo Friel.

Paulsgraf observó un Nissan Versa negro que estaba estacionado sobre la línea blanca de niebla, causando un peligro en la car-

## Jefe Friel: El hombre se puso “furioso” en la Ruta 206

retera, dijo Friel.

Paulsgraf se puso en contacto con Sherif Abouزيد, de 27 años, de Jersey City, que declaró que se había quedado sin gasolina y quería que le llevaran a una gasolinera. Abouزيد no tenía su licencia de conducir, pero proporcionó su fecha de nacimiento y se encontró que tenía una licencia de conducir suspendida, dijo Friel.



Jefe Kevin Friel

Se informó a Abouزيد de que tenía el per-

situación. Incluso llamó al 911 mientras la policía le asistía. Fue arrestado por conducta desordenada, transportado a la jefatura de policía para su procesamiento y acusado de conducta desordenada impropia, llamada falsa al 911, manejar con licencia suspendida, cuando la licencia de conducir fue requerida, falló al no tenerla consigo y recipiente abierto de alcohol en un vehículo de motor”, dijo Friel.

Abouزيد fue puesto en libertad a la espera de una comparecencia en el Tribunal Municipal Conjunto de Hammonton, dijo Friel.

Abouزيد se puso muy furioso e irracional, intentando agravar la situación. Incluso llamó al 911 mientras la

## El entrenador más veterano de HHS espera la temporada

Por Andrei Simon & Samantha Irwin  
ESCRITORES COLABORADORES DE LA GAZETA



Entrenador de baloncesto Joseph Martino

Joseph Martino siempre soñó con ser entrenador de un programa de baloncesto universitario, pero no pudo rechazar la llamada de la escuela secundaria de su ciudad natal para dirigir el equipo de baloncesto. Ahora espera el comienzo de su 21ª temporada consecutiva como entrenador principal, lo que le convierte en el técnico que más tiempo lleva en el Hammonton High School.

Poco después de graduarse en Hammonton en 1988, Martino decidió ayudar en la escuela media y ser entrenador asistente de los Hammonton Bulldogs.

“Acabé enamorándome de todo ello, me empujé a especializarme en educación física en el antiguo Glassboro State College [ahora Rowan University]”, dijo Martino.

Tras graduarse en Glassboro y vivir en Hammonton toda su vida, a los 20 y tantos años, Martino se aventuró a seguir una carrera como entrenador de baloncesto universitario.

No fue nada fácil ni rápido para Martino. Al principio se ganó la oportunidad de ser entrenador asistente de baloncesto en el Hammonton High School después de trabajar con el equipo de la escuela secundaria. Esto le llevó a convertirse en entrenador asistente en el Bucks County Community College. Con el tiempo, gracias a la creación de redes y a su reputación dentro del deporte, Martino consiguió llegar a la Universidad de Millersville como asistente de entrenador graduado, al mismo tiempo que trabajaba y completaba su maestría.

“No hay clases ni cursos para ser entre-

nador principal. Una vez que te sientas en ese puesto, te das cuenta que es muy diferente a ser entrenador asistente. Realmente viene con la experiencia”, dijo Martino sobre la importancia de utilizar su experiencia que lo condujeron a esa posición.

Después de dos años como entrenador de baloncesto de la División II, Martino se fue a Arizona para obtener una licenciatura en asesoramiento y psicología para seguir una nueva carrera. Poco después, en 2001, James Donoghue, antiguo director del Hammonton High School, telefoneó a Martino para informarle de una ampliación del distrito y ofrecerle el puesto de entrenador jefe del programa de baloncesto masculino. Después de considerarlo rápidamente, Martino volvió a casa.

Martino dijo que se siente muy orgulloso de que su programa no sólo se centra en maximizar el talento y el esfuerzo de sus atletas en la cancha, sino que también

hace hincapié en la importancia de madurar en situaciones fuera del baloncesto.

“Me gusta mucho este grupo de edad, puedes ver a los chicos crecer desde el noveno grado hasta el 12º. Y hay muchos cambios en ese periodo de tiempo. Realmente puedes ver a los chicos, no sólo en cuanto a habilidades, sino que maduran como jóvenes. Para mí, eso es una de las cosas más importantes que disfruto al entrenar a este nivel. Realmente ves esa transformación de los 14 a los 18 años y encuentro una gran recompensa en ello, que no es sólo victorias y derrotas”, dijo Martino.

“El entrenador Martino siempre nos recuerda que debemos trabajar duro en todo lo que hacemos porque al final dará sus frutos”, dijo Vinny Barlotti, un jugador de baloncesto de último año en Hammonton High School.

Una de las razones por las que el baloncesto es el deporte preferido de Martino es por el hecho de que se basa en la adversidad.

“Esa es otra de las razones por las que me gusta tanto el juego, porque siempre se trata de superar la adversidad. Siempre trato de ayudar a los chicos a superar eso tanto en la cancha, así como en cualquier otra situación que se les presente en la vida”, dijo Martino.

“Siempre tenemos una temporada divertida con él; estamos contentos de jugar para él. Siempre nos dice: ‘Si no está funcionando ahora, mantened la cabeza alta y seguid intentándolo, y en algún momento

mejorará”, dijo Sebastian Pangia, un jugador junior.

Cada entrenador tiene sus momentos de gloria favoritos, así como malas experiencias, y cada entrenador también mide el éxito de manera diferente. Algunos quieren el mayor porcentaje de victorias, otros quieren el mayor número de campeonatos ganados, pero Martino se esfuerza por competir siempre y por hacer crecer a todo un equipo de líderes individuales.

“Uno quiere ser siempre competitivo. Asegurarse de que cada chico está maximizando su potencial. Quiero que mis jugadores se conviertan en líderes y no sólo en ser seguidores dentro y fuera de la cancha”, dijo Martino.

“El Sr. Martino nos enseñó a trabajar juntos como un equipo, de esa manera el

equipo crecerá más fuerte”, dijo otro estudiante de último año, John Andaloro, refiriéndose a la importancia del trabajo en equipo en el programa de Martino.

El trabajo, el esfuerzo y la pasión que Martino ha inculcado en este programa no se ha pasado por alto ni se ha minimizado, ya que es uno de los entrenadores más respetados que tiene Hammonton. Como está muy ilusionado con el inicio de su 21ª temporada como entrenador jefe, no tiene muchas expectativas de futuro ni hitos en su cabeza.

“No me los resultados, para mí se trata del proceso. Creo que se trata más de estar presente y disfrutar de los momentos. Y como todos tenemos puntos débiles, siempre tratar de mejorarlas trabajando en ellas”, dijo Martino.

**WISHING YOU A  
Happy  
Thanksgiving  
FROM EVERYONE AT**

**Al & Rich's**

**EXXON**

**EXXON GAS (RT 30& RT 54) | CASTROL EXPRESS LUBE  
AUTOMATIC & SELF SERVE CAR WASH  
LAUNDROMAT | PROPANE | BUDGET TRUCK RENTAL**

**90 N. WHITE HORSE PIKE, HAMMONTON  
VISIT OUR SECOND LOCATION: RT. 54 & CHEW RD.**

For the English language version of these articles, please read last week's edition of The Hammonton Gazette online. Available in digital form at www.hammontongazette.com.



# Noticias

Sponsored by:



Funding for this section was made possible in part by the New Jersey Civic Consortium.

[The Hammonton Gazette]

Translation reviewed and corrected by Sofia Leon Loyola.

## Estado: \$ 300K para Old Forks Road

Por Joseph F. Berenato  
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—En un comunicado fechado el 26 de octubre, el gobernador Phil Murphy y el Departamento de Transporte de Nueva Jersey (NJDOT) Comisionado Diane Gutiérrez-Scacetti anunció 161,25 millones de dólares en subsidios de ayudas municipales para el Año Fiscal 2022.

De ese dinero, Hammonton recibirá \$300,000 para mejoras en Old Forks Road.

“Es una noticia muy emocionante”, dijo el alcalde Stephen DiDonato.

“Estos fondos son cruciales para los municipios para la realización de proyectos que mejoran la calidad de vida y la seguridad de los residentes de Nueva Jersey”, dijo Murphy en el comunicado.

DiDonato dijo que la ciudad solicitó los fondos para trabajar en Old Forks Road al mismo tiempo que se solicitó los fondos para completar el trabajo en la calle 14.

“Adjudicaron la calle 14 y no Old Forks Road, por lo que ha estado en discusión durante cinco o seis años, por lo que es muy emocionante saber finalmente que estamos recibiendo algo de dinero, y el próximo año vamos a obtener el equivalente a \$ 300.000 para trabajo y partiremos de allí”, dijo DiDonato.

El concejal Steven Furgione explicó más, señalando que la solicitud original para Old Forks Road se presentó al Fondo de Impacto Local de Carga, que -según NJDOT- es un programa “establecido con el propósito de ayudar a los condados y municipios locales con la disminución del de los impacto en el

sistema de transporte local asociado con la industria de carga del Estado.”

“Estábamos tratando de hacer una empresa conjunta con Winslow Twp. De esta manera, habría sido una propuesta de dos condados para el estado, y habría ido desde la línea de la ciudad todo el camino a Egg Harbor Road en Winslow Twp. Winslow optó por no participar, por lo que este es un fondo de subvención diferente”, dijo Furgione.

DiDonato dijo que no creía que \$ 300.000 será suficiente para rehacer la parte de Hammonton de Old Forks Road, por lo que la ciudad va a proceder de una manera similar a lo que si hizo con la calle 14.

“Haremos un tramo de esa carretera por 300.000 dólares y solicitaremos otra ronda de financiación el año que viene”, dijo DiDonato.

Furgione coincidió.

“Probablemente habrá que hacerlo en dos fases. Tal vez la parte que va desde el Pike a la tercera calle, y luego de la tercera calle a la línea de la ciudad. Tenemos que revisar todo con Obras Públicas y hablar con el ingeniero, pero yo imaginaría esto como una adición de la línea de agua en Old Forks, porque algunos de ellos tiene y otros no”, dijo Furgione.

Furgione dijo que existen líneas de agua sin salida en la calle Tercera y la calle Walnut, y recorren Tradiciones en Blueberry Ridge.

“Nos gustaría conectar todo eso, por que tiene un buen recorrido allí, y luego enfocarse en el alcantarillado. Eso sería más cerca del lado de la calle Tercera”, dijo Furgione.

El asunto se discutió recientemente en la reunión del 25 de octubre del consejo de la ciudad, cuando Mark Santora de 385 Old Forks Rd. preguntó sobre la viabilidad de tener líneas de alcantarillado instaladas durante la repavimentación de Old Forks Road.

“Si los residentes compraran las bombas trituradoras, si quisieran conectarse a la línea principal, pagar su cuota de enganche cambiar la ruta de las tuberías, todo esto a su cargo; y si la ciudad pudiera ejecutar las líneas de alimentación a presión cuando se está repavimentando la carretera, no sería tan grande el gasto, pero pudiera aliviar un gran problema en el futuro”, dijo Santora.

Durante la reunión, Furgione dijo que él y el ingeniero de la ciudad Kathryn Cornforth pondría la idea en su lista de temas a discutir.

“Lo estudiaremos con seguridad, señor Santora. También diría que, si vamos a estudiar esto, y Old Forks se rehace, entonces me gustaría hacer un buen recorrido de la línea de agua allí también y hacerlo todo a la vez”, dijo Furgione.

Furgione dijo a *The Gazette* que Santora tenía razón al afirmar que los propietarios a lo largo de Old Forks Road no podrían tener alcantarillado por gravedad.

“Parece que los propietarios tendrían que conseguir bombas trituradoras para meterlo en nuestra línea”, dijo Furgione.

Furgione describió las líneas de alcantarillado por gravedad.

“Cuando decimos alimentado por gravedad, la gravedad hace el trabajo y lo lleva desde su casa a nuestra línea. Usted tiene una inclinación suficiente -o nuestra línea es capaz de ser lo suficientemente profunda- para lograr un flujo normal por gravedad”, dijo Furgione.

Furgione dijo que el contorno de Old Forks Road hace imposible el alcantarillado por gravedad.

“Cada persona que desee conectarse al alcantarillado tendría que instalar su propia bomba, que se instala entre la casa y la calle. Eso, entonces, obliga a que todo vaya a la línea desde allí. Los tenemos por toda la ciudad; cuando se dan estos casos, no se puede elegir. Intentamos alimentar siempre el alcantarillado por gravedad -es lógico y tiene sentido-, pero en los casos en los que no se

puede, hay que poner bombas trituradoras para llegar al resto de la conexión”, dijo Furgione.

DiDonato dijo que estaba ansioso por que las obras se pusieran en marcha.

“Es muy emocionante que tal vez se arregle el alcantarillado del que hablaba el Sr. Santora. Será emocionante”, dijo DiDonato.

DiDonato dijo que tener la obra terminada durante el verano de 2022 “sería ideal”.

“Tendremos que sentarnos con ARH [Adams, Rehmann y Heggan Associates] y establecer un calendario, y salir a licitar. Con suerte, saldremos a licitar cuando creo que los contratistas estarán más hambrientos, que será justo después de las vacaciones -enero, febrero, cuando la nieve parece volar, quieren empezar a llenar su libro para el próximo año”, dijo DiDonato.

DiDonato dijo que los precios de los materiales, que han detenido temporalmente otros proyectos de carreteras e infraestructuras en Hammonton, están empezando a bajar.

“El plástico y el acero han bajado un poco. Parece que los contratistas están empezando a quedarse sin carga de trabajo, así que también se están volviendo un poco más competitivos. Han estado elevando los precios y presionando mucho, pensando: “Eh, si lo consigo, habré dado un buen golpe”, pero sí, los números están bajando. Hasta ahora he visto entre un 20% y un 25%. Es muy prometedora”, dijo DiDonato.

Según el comunicado, el NJDOT aporta el 75% del importe de la subvención cuando una ciudad adjudica un contrato y el 25% restante al finalizar el proyecto.

DiDonato explicó además.

“Normalmente, lo que ocurre es que se hace el trabajo, se demuestra que se ha hecho el trabajo y entonces se libera el dinero. El dinero nos llegará probablemente después del proyecto. Con suerte, el año que viene por estas fechas, lo tendremos terminado”, dijo DiDonato.

DiDonato dijo que está “contento por los contribuyentes”.

“Vamos a conseguir algo de dinero del estado para que no tengan que pagar la factura de esta carretera, también. Poco a poco, conseguiremos limpiar esta carretera”, dijo DiDonato.

## Johnson fué nombrada como Ciudadana del Año del Club de Leones



THG/Joseph F. Berenato. Para comprar fotos en The Gazette, llame al (609) 704-1940.

El presidente del Club de Leones de Hammonton, Michael Villani, entregó a la Dra. Johanna Johnson una placa que la nombraba Ciudadana del Año 2020.

El presidente del Club de Leones de Hammonton, Michael Villani, dio la bienvenida a todos los asistentes al evento. “Esta noche estamos aquí para honrar a la Dra. Johanna Johnson, no sólo por todo el trabajo vital que ha hecho para elevar la educación en Hammonton, el Instituto de Tecnología del Condado de Atlantic y la Universidad de Stockton, sino también para honrarla por su vasto trabajo voluntario en nuestra comunidad, su iglesia y otras causas dignas”, dijo Villani. *Artículo en la edición impresa.*

For the English language version of these articles, please read last week's edition of *The Hammonton Gazette* online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).

**Happy Thanksgiving**  
from  
*Ron*  
**SIROLLI**  
CONSTRUCTION CO., INC.  
**609-561-9029**  
[www.ronsirolli.com](http://www.ronsirolli.com)  
Serving South Jersey for over 40 years  
Specializing in:  
Kitchens • Baths • Addition  
Windows • Siding • Decks  
All Home Remodeling  
Licensed & Insured  
Since 1973